杏花酒樓

（重修開市）

29 PENDER STREET E.
Vancouver, B. C.

度年重葺復開張
潔淨繁華大小房
日夜茶殽應市便
杯盤檯几映燈光
廚夫烹飪皆兼味
侍女招呼極艷粧
飲食衛生須自重
同胞貴客請來嘗

▲廳房喊線4408　▲厨房喊線3431

司理人 林舉叢啟

溫金有狀師樓

◀料理衙門移民局事務▶

Won Alex. Cumyow,
402 & 404 Abbott St.
Phone Sey. 2240
Vancouver, B.C.

狀師樓廣告

料理衙門移民局事務有蒙委託請移玉面商便妥

溫金有啓

葉成記

SING KEE
891 Columbia St P. O. Box 655
New Westminster, B.C.

雜貨大廣告

本店專辦中西伙食蘇杭雜貨缸瓦鐵器唐關靴鞋各樣齊備現在新由中國別運到特種種合用貨物甚多不能盡錄如蒙　貴客定貨辦入坑上大小貨單必能照辦寄上價錢格外相宜

英屬二埠 成記謹啓

▲◎▼賃房廣告

▲▲住所須合衛生

啓者衛生一事西人乃視爲人生之要点猶魚之於水不可一時或離別之也而所謂衛生之要点者則莫如所矚之住所因人之睡時其呼吸之氣經遊五臟六腑故一遇吸有穢污之氣則病因爾而生矣不可不知也弟不惜工本而賃有西人客寓一間重修之煥然一新冷熱水喉煖氣喉件樣齊備最合衛生也茲藉新張伊始而又以便行旅起見故房租不敢多取每位獨睡床一張好床舖每夜收銀二毫五三毫五四毫頭房五毫諸君光顧請照下所列門牌便是

（旅安客棧在佐治街東邊即雷瑜公司樓上）

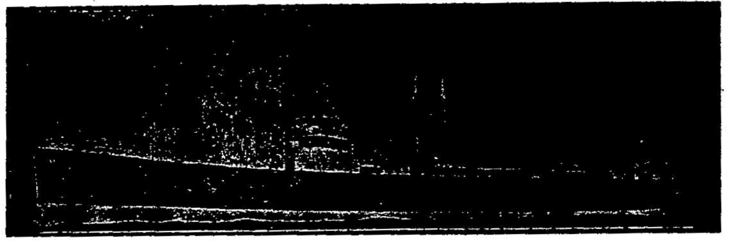
（門牌二百五十五號）

Loyan Rooms
255 Georgia St. East
Phone Sey. 9352
VANCOUVER, B. C.

民國七年九月二十日　弟鄭懷彰字佈

鄭琰文辦理衙門案件兼做英文文件（喊線思慶九三五二）

●●●各梓里旋東者請早日寫位免至臨期有誤



（船名）布路地士那士

由域多利埠九月五号開行

啓者本公司各輪船日前皆爲政府調用今經放回照常開行現更加多堅固新輪船一隻二萬餘屯專用前往香港特別改良以盡搭客之歡每位收水脚銀五十五大員另加軍餉銀三大員仰各寶號及貴客旋東祖國者留心賜顧請移玉至代理人處寫帋便妥此佈

●自後每逢四個禮拜一水

代理處

域多 均安號 利埠

QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B. C.

遷舖廣告

云高 均安棧 華埠

QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

啓者本店宂設在卡路街今遷至片打街東端南向門牌一百三十七號即名利客棧樓下如各埠親友留心光顧者祈照下列住址無異線喊仍舊

均安棧啓

◀域多利埠▶

煙草 煜記號 廣告

YORK KEE CO.
PHONE 339 P. O. Box 1142
VICTORIA B. C.

啓者本號設在於域多利埠開張數年專辦各國烟草金字烟絲罐頭烟餅各款烟仔烟帋各江雜貨送禮香鹸糖菓等俱全遠近同胞惠顧格外歡迎祈留意是荷

本店在非市卡街橫巷門牌二号開張

▲（電話三三九）（信箱一一四二）

煜記號 司理人 周逢瑞披露

▲◎▼餐館招頂廣告

啓者弟有餐館一間在點亞臣埠倫有梓里欲做餐館者或投函相商或到來面議各隨其意勿失此良機

民國七年十月八号　三丄一十　本館主人啓

City Restaurant P. O. Box 236 Emerson Man.

▲▲▲空前未有之大帖式出售廣告

▲（新帖式簡要）每部價銀弍元郵費在內

此帖式係將昔日金山華記帖式簡要之原文今特聘請名流從新編訂歷時數年易稿數次乃克臻完善因民國共和與滿清時代之禮制不同經我民國政府再三曉諭當變通用法若無完美之帖式爲之先導殊多誤會今得此帖式出版各界人士咸稱利便凡婚姻嫁娶喪儀官制應酬稱呼無不備列詳明誠空前未有之完全美備帖式也各界同胞盍速來購

上海著名美人十二金釵圖五毛　上海名花揭帳圖五毛
北京名校書席地偎傍圖五毛
分售處大光書林

金山大埠中美編譯局同人謹啓

CHUNG MEE CO. 854-856 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA, U. S. A.

保安堂

BOW ON TONG CO.
13 PENDER STREET WEST
P. O. Box 594　Phone Sey. 4640
VANCOUVER, B.C.

五洲大藥房

●啓者本堂設在温哥華片打街门牌十三号常辦●各省正地道藥材及正宗丁膏丹丸散應俱全生人參特聘廣[illegible]内外科醫生寓内專醫男婦内外全科跌打刀傷駁骨[illegible]柳痔瘡痔瘺毒口便毒[illegible][illegible]喉[illegible]喉[illegible]瘡遠年爛脚風瘡鶴膝屈濕脚腫奇難什症並細心研究各種内外病症配製各種膏丹丸散以便偶染[illegible]能親臨者之用本堂新張伊始誠恐名聲未及遍知特登諸報以便有恙者知所問津焉

參茸玉桂藥材

本堂自製膏丹丸散列下

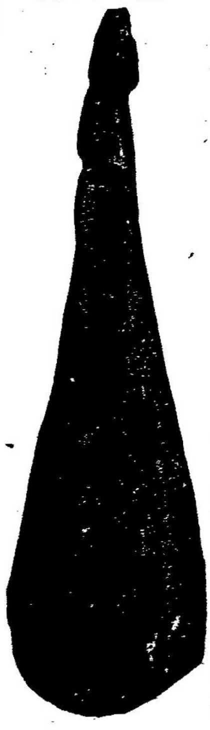
自來血寄賣

參茸海狗鞭補腎丸每兩壹元
[illegible]夜柳丹黃[illegible]壽丸每服伍毫
[illegible]養生肌[illegible]膏每服壹之
[illegible]延白[illegible]胖[illegible]丸每服弍毫五
補腦安心平神丸每料弍　五毫
跌打去瘀消腫止痛散每服伍之
跌打追風壯[illegible]散每服五之
五[illegible]止痛丸每服五毛
追風散打丸每服壹毫

仙傳[illegible]丸每服　三毫
參茸[illegible]丸每料拾元
參茸[illegible]丸每兩壹之
[illegible]固精丸每兩五毫
[illegible]骨痛膏每服五毛
遠年爛脚生肌膏每盒[illegible]
婦女[illegible]丸每料五之
婦女調經種子丸每料壹元

茵陳跌打
金耳環酒

常有



正牌胆

●海狗鞭　●牌巴腎核
●臭鼠胆　●正花旗參

J. HANSON & CO.
Ladies & Gent's.
Tailors
Phone Sey. 7348
273 Hastings St E.
Vancouver, B. C

▲遷舖廣告

啓者弟所創軒臣號新衣店今遷至喜士定街東端門牌二百七十號即皇家戲院對面本店承接中西男女時裝衣服生意兼有各色線仔絨隨意揀擇如蒙賜顧取價從廉祈同胞留意焉

▲衆接洗熨舊衣裳
▲德律風詩慶七三四八

民國七年　月　日　軒臣號周賢熙啓

英昌隆

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
Victoria B. C.

啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色俱運各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價從廉接滙香港書信銀両快捷異常代理日本郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利英昌隆司事人李進啓

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.

本號專造各款頂靚皮靴工精料眞比美於西人所造之工料發售各款趨時合脚靚皮靴皮靴修整舊靴有格衆衣襪香鹸皮急袋等雜貨留意光顧在片打街門牌一號

章記號

JUN KEE CO.
13 Canton St. P.o. Box 366
Vancouver B.C.

小店在云古啤埠經歷有年今遷往廣東街照常貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以[illegible]久遠交易仰其留心爲盼如有信件如上西文門牌賜來無悮

司理人阮本祝謹啓

▲[illegible]盧杰三先生學識兼優

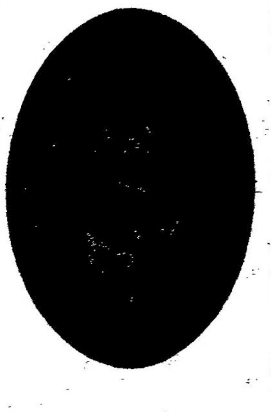
弟往月身患沉疴辛苦萬狀不勝枚舉幸延杰三先生到舍診脉備談係少陰中風病擬用黃蓮阿膠湯一服而愈再服而全愈　先生之學識兼優無怪其膾炙人口也弟感恩莫忘登報鳴謝尤爲求醫者知所趨向

開邑蜆崗洞弟黃超秀敬[illegible]

自辦有頭號正人參并上玉桂發客

云高華埠

盧杰三醫生



統理大小男女內外全科
花柳瘡痒諸班奇難雜症

華英客棧第九號房
遷寓片打直街第一百零五號

（通信處）

Loo J. Sam
105 Pender St. E.
Vancouver B. C.

▲欲除疾病　要請良醫

盧杰三先生大國手也

弟肩背向患紅腫痛癢不堪且陰囊下部亦然屢請中西醫理歷經兩載毫無寸效茲幸各昆仲推委到杰三先生處內外兼施僅僅兩禮拜久鼓症全失先生之良誠無虛語也弟感此大德因叙數言以爲世之欲除疾病者告

云埠振興公司弟鄭厚培拜[illegible]